

Sociologies

Dossiers

2017

L'expérience latino-américaine de la sociologie pragmatique francophone

L'expérience latino-américaine de la sociologie pragmatique francophone. Élargissement d'un horizon d'analyse ?

Introduction du Dossier

The Latin American Experience of Francophone Pragmatical Sociology. Diversification of a horizon analysis

MARC BREVIGLIERI, PAOLA DIAZ ET GABRIEL NARDACCHIONE

<https://doi.org/10.4000/sociologies.6174>

Texte intégral

1 Le point commun réunissant les différents contributeurs/trices de ce Dossier est qu'ils ont tous fréquenté un ensemble de séminaires et donc d'enseignants et de



Este sitio web usa cookies y te permite controlar las que deseas activar

 OK, aceptar todas

 Denegar todas las cookies

 Personalizar

 Política de privacidad

eurs directeurs d'études ou de thèses), apparentés à ce courant sociologique d'inspiration pragmatique ¹. Dans l'évolution récente des sciences sociales, ce courant, au cours d'une vingtaine d'années, des recherches particulièrement nombreuses de la part de nombreux chercheurs latino-américains ². Que ce Dossier soit une réflexion portant sur les grands enjeux de la région, recoupant des questions relatives à la culture, à la politique, aux réformes de l'action publique et à de nouveaux projets de justice dans la vie des institutions, il a déjà trouvé des lieux de résonances et matière à se lire. Ce Dossier illustre d'une certaine manière un tel processus, particulièrement à voir la manière dont différentes équipes ont tenté d'étendre le domaine d'intelligibilité relatif aux sciences sociales, en faisant des différences internes au sein même du cadre théorique de la sociologie pragmatique s'ajuste et se développe. Dans la mesure où l'on peut estimer que cette enquête, ce Dossier recouvre tant l'objectif de donner

à lire une sociologie pragmatique produisant un effort d'ajustement au contexte socio-politique latino-américain, que d'enrichir ce courant d'une couche de sens alternative et féconde.

2 C'est donc sous la contrainte de qualification de situations concrètes et inédites que les différents travaux de ce Dossier ont tenté de mettre à l'œuvre et éventuellement de remanier l'outillage conceptuel et analytique forgé ces dernières années par ce courant sociologique d'inspiration pragmatique. Courant dont il faut souligner au passage l'hétérogénéité intrinsèque que vient précisément alimenter à la fois une pluralité d'héritages en dialogue (interactionnisme, ethnométhodologie, cognition distribuée, philosophie politique, phénoménologie, herméneutique) et une diversité constamment renouvelée d'investissements ethnographiques. Cette diversité oblige tout particulièrement à l'effort systématique de réflexivité sur les conditions de possibilité de la pertinence que la sociologie d'inspiration pragmatique prétend mettre en jeu. Ce cadre de pensée, pourrait-on ajouter, s'est tout particulièrement affirmé à la fois contre le primat déterministe de structures sociales cristallisées dans des identités collectives et contre le primat de la subjectivité, faisant place au renouveau des théories de l'action individuelle et collective. C'est à ce prix qu'un déplacement sociologique a eu lieu sur l'axe des recherches consacrées à l'espace public, suscitant un intérêt particulier, non plus pour l'élaboration de tableaux figés de la société, mais pour la compréhension des dynamiques processuelles qui modifient continûment la condition d'existence de l'humanité. Les différentes investigations de ce Dossier se positionnent dans cette optique, tout en marquant un intérêt très spécifique pour l'analyse de l'émergence de certains problèmes publics et de la transformation historique des espaces publics se constituant en relation à ceux-ci.

3 Il nous semble intéressant de noter que l'opération de traduction depuis le français vers l'espagnol ou le portugais, puis en sens inverse, vers le français, qui devait être la langue de publication, a été au cœur de cette réflexivité sur le cadre d'analyse de la sociologie pragmatique³. Ce travail de traduction s'est généralement opéré de manière collective, notamment au profit de certains malentendus qui devenaient en eux-mêmes une source puissante de questionnement sur les limites descriptives de chacune des langues, autant que sur les fragilités et la perfectibilité de l'édifice analytique et conceptuel. Avant d'en dire plus sur ce que l'on pourrait désigner comme étant une « heuristique du malentendu », il nous faut exposer brièvement l'intérêt d'avoir soutenu ensemble l'effort de la traduction. Tout d'abord, cet effort a rapidement dépassé le simple caractère technique de la traduction et le désir d'exactitude ou d'équivalence absolue du sens. Chaque auteur s'est d'emblée positionné sur le niveau analytique mis en jeu par la traduction et qui suppose de mettre à l'examen une épreuve d'universalisation (et donc de comparaison) des concepts en usage. Pour reprendre une



Este sitio web usa cookies y te permite controlar las que deseas activar

OK, aceptar todas

Denegar todas las cookies

[Personalizar](#)

[Política de privacidad](#)

il faut pouvoir admettre que l'équivalence entre les le comparable reste toujours à construire (Ricœur, m, qui aiguise logiquement un souci pour la réflexion epts utilisés pour en traduire d'autres, entraîne aussi, ibilité de faire évoluer le cadre de pensée initial et logique et conceptuelle. Et c'est enfin sur cette base ritit non seulement l'exigence d'éviter un impérialisme lle quelle, sans remise en cause de ses fondements), une réflexion comparatiste qui préserve une forme de ; points de vue.

est clairement opérée au niveau même où se jouaient et l'écart des sens à traduire. Et ainsi, ce sont les réhension de certains mots, expressions, figures de taphores, etc. qui ont suscité les plus vifs et les plus sts et méthodes en application⁴. Il y a là certainement entendu suscitée par tout travail de traduction, de eux langues, à la nuance près que le niveau réflexif pas extérieur à ce dont la sociologie francophone

d'inspiration pragmatique traite en particulier. Car en effet, dès son origine, elle a porté son attention sur le réalisme de situations tendues et conflictuelles, allant du trouble sensible au différend verbalement exprimé, de la mésentente à la dispute, du conflit ouvert par la controverse à la violence où vient siéger la démesure. Le malentendu, bien trop souvent placé au point de dramatisation qui en fait une figure clé des malheurs de la communication, est donc rendu pragmatiquement significatif dans le travail d'approfondissement et d'affinement de l'outillage théorique qui ne peut que montrer des limites dans la qualification des situations inédites qu'il propose. Il ouvre ainsi une brèche discordante et potentiellement critique, il en devient une pièce cruciale de la communication scientifique qui invite à circuler imaginativement d'un point de vue à l'autre, d'une langue à l'autre, d'une situation à l'autre. L'épreuve du malentendu est aussi celle de la différence et du chemin ambigu qui nous amène à la reconnaître et à tenter d'en traduire les propriétés, c'est en cela que son accueil est essentiel dans tout enjeu comparatiste.

- 5 Mais le malentendu est aussi un élément qui s'enracine profondément dans le sol démocratique où se reconnaissent les conflits de valeur, se légitime le désaccord, s'entérinent des différences et où la place du juste et du bon est l'objet d'un constant travail de délimitation. Or c'est précisément sur ce sol fragile que la totalité des investigations ici réunies se positionnent, donnant à l'ethnographie le rôle de souligner des formulations et des particularités bien spécifiques aux contextes abordés. De la difficile démocratie au déficit démocratique, ces travaux nous montrent autant la délicate intégration dans l'espace public d'un passé autoritaire plus ou moins récent, que la fragilité inquiétante de mouvements collectifs en quête de reconnaissance, que la promesse de voix qui peinent à faire entendre leur divergence, que les phénomènes multiples et variés qui sapent ou biaisent l'édification de problèmes publics, non sans rappeler au passage leur puissance instituante dans la vie politique. Ainsi les différentes contributions dessinent un horizon démocratique qui, tantôt progresse, tantôt recule, mais qui, en comparaison des démocraties européennes ou nord-américaines, laissent entrevoir un épanouissement différentiel, bien que ces dernières continuent de postuler qu'elles cristallisent un point de référence universel (malgré le désordre économique induit par l'évolution actuelle du capitalisme auquel elles se sont liées). Ainsi ces textes, bien qu'aucunement iréniques, laissent pourtant entrevoir une capacité originale de se replacer face au monde, avec d'autres manières de faire sa place à l'autre, de ré-institutionnaliser la société, de mobiliser les publics ou d'avancer une critique structurelle de l'imposture des marchés ou de l'État. Au regard de ces témoignages ethnographiques, s'exposent des chantiers proposant des formules plus ou moins faillibles de la démocratie. Une qualité de ce Dossier pourrait tenir dans le contraste qui oppose ces chantiers : on y circulera entre différents tableaux où partout le social



Este sitio web usa cookies y te permite controlar las que deseas activar

OK, aceptar todas

Denegar todas las cookies

[Personalizar](#)

[Política de privacidad](#)

information, où il peut être question d'ancrer une vie communautaire naissante, de légitimer unptions différentes de l'altérité, de faire valoir desrimés, d'accueillir un travail de mémoire ou de bannir e les plis de la corruption et l'impunité de certaines er aux réhabilitations d'un populisme larvé nourri par société.

e qui vient brutalement consonner avec le passé de ntenue à portée de vue, c'est aussi dans la mesure où tent un degré de spécificité qui nous éloigne de l'idée ailleurs. Elles nous mettent en contact avec des s de la vie ensemble, en nous faisant sentir l'héritage insi pas nous échapper, à la lecture de ces différents écificité des publics s'ancre profondément dans les ment en commun, là où naissent ou se brisent des ces de mobilisation, là où les conditions de possibilité mises à l'épreuve. Ces différentes investigations as seulement la manière dont s'élargit ou bien se

rétrécit la gamme possible des biens communs, elles font aussi valoir que la condition du politique, et plus largement de l'agir en commun, repose sur des puissances émotionnelles localement mobilisées pour monter en généralité, constituer des problèmes publics, nourrir l'intelligence du sens ou instruire une poétique de l'imagination. Mais à nouveau, c'est de la fragilité d'une telle mobilisation dont il est question dans ce Dossier, tant les contributeurs appuient sur les facteurs qui l'appauvrissent, la détournent ou la bloquent.

7 On sait que la sociologie pragmatique s'est longuement penchée sur la question des émotions et des affects. Elle a tenu, dans un premier temps, à prendre en charge, en les faisant se rejoindre, deux questions remarquables : celle qui lie l'émotion au Bien et au jugement qui l'apprécie (lui conférant notamment une puissance d'ouverture ou de fermeture de monde) et celle qui place l'émotion au regard de la déterminabilité (ou l'incertitude) de l'agir (complexifiant remarquablement son statut analytique, dans le rapport qu'elle entretient à la cognition) (Paperman & Ogien, 1996 ; Livet & Thévenot, 2003 ; Livet, 2002). Des travaux ultérieurs ont ensuite pu décliner un vaste éventail d'affects mobilisés dans des formes variées d'investissement et d'appréhension du monde, à travers différents « régimes d'engagement » qui viennent nuancer la compréhension des relations mutuelles de l'agir et du pâtir, faisant ressortir de cette sociologie une forme de percée réaliste qui permettait d'élargir la compréhension des axiomatiques du social et des architectures de la vie commune, d'étendre l'analyse des composantes du monde au-delà des habituels codes sociaux censés produire et organiser la société ⁵.

8 Dans le présent Dossier, il nous apparaît que la question des émotions est très essentiellement rapportée à leur inscription performative dans l'espace public, qu'elles soutiennent ou ébranlent sa structuration normative, qu'elles contribuent à mettre en genèse un problème public ou à mobiliser un collectif, qu'elles renforcent ou tonalisent une voix publique. Mais l'on remarquera encore combien la puissance émotionnelle mise à l'œuvre se compose de champs d'opposition autant que d'affinités, et combien aussi c'est d'abord à l'ambivalence de sociétés en transformation qu'elle s'adresse. C'est notamment pour cette raison que l'analyse des émotions occupe dans ce Dossier une place privilégiée, elles permettent d'inscrire en arrière-plan un ordre qui se défait, se réorganise et plonge le monde dans un champ de tension. Tantôt cette force émotionnelle semble venir désintégrer certaines limites que des sociétés particulièrement cloisonnées ont autoritairement érigées par le passé, tantôt elle apparaît comme la marque possible d'une impuissance, comme le reflet contrasté des tourments et de l'indignation qui enveloppent la difficulté à trouver des voies de (ré-)conciliation avec un passé violent, à se résigner devant des privilèges maintenus, ou à subir des manipulations politiques totalement arbitraires.



Este sitio web usa cookies y te permite controlar las que deseas activar

OK, aceptar todas

Denegar todas las cookies

[Personalizar](#)

[Política de privacidad](#)

rtie aux quêtes de limitations des pouvoirs de l'État : gouvernance que ce Dossier fait écho. D'abord parce qu'il a largement cherché à maîtriser et organiser les pouvoirs et à imposer une synthèse de l'histoire dont le crédit est mérité. Ensuite parce qu'ils se sont nettement heurtés aux éléments critiques que la société leur renvoyait. Enfin, les représentants politiques de l'État et la crédibilité des institutions dans la gestion des problèmes publics sont entrées en crise. C'est en ce lieu critique que ce Dossier nous éclaire : sur les enjeux qui viennent buter cette crise, et sur quels registres de la gestion du malaise, y compris dans l'évitement d'un malaise, dans certaines investigations proposées dans ce Dossier, il se dérive vers d'autres échelles de légitimité, qu'elles soient issues de l'émergence de petites communautés autogérées ou de la reconnaissance massive sur la scène nationale de certains problèmes internationaux. Il faut voir enfin, à travers la forme de la discussion, c'est-à-dire une partition variée d'ethnographies de la culture, que cette expérience latino-américaine de sociologie

pragmatique à l'objet même qui ici l'occupe. Car d'une certaine façon ces contributions, en faisant valoir l'émergence de nouvelles manières de décrire, de classifier, de thématiser et d'analyser la réalité, ne font pas que faire advenir dans l'histoire une autre vérité en quête de reconnaissance, mais elles secouent aussi, à leur manière, ce qui d'un monde s'est rendu profondément discutable et appelle à des ruptures permettant de changer le projet de vie ensemble.

- 10 En allant ethnographier ces espaces qui leurs sont relativement familiers, les différent.es contributrices et contributeurs de ce Dossier n'ont pas seulement remanié sensiblement un outillage analytique forgé dans une réalité de départ différente, marquée par un eurocentrisme et par les traditions intellectuelles occidentales largement héritières de la modernité des Lumières. Ils et elles ont contribué à saisir la particularité même de cette réalité de départ et à mesurer le degré d'apparement qui la lie au monde latino-américain. Il peut nous sembler utile de pousser à fond cet effort de réflexivité pour deux raisons. Tout d'abord, on peut mesurer l'intérêt de ces approches pragmatiques en les plaçant sur un plan de réflexion qui mette en jeu une résistance aux « injustices épistémiques » engendrées par les conditions d'émergence d'un savoir institué par le colonialisme et par une succession de régimes autoritaires (Bhargava, 2013). Comme bien d'autres « sociétés du Sud », les sociétés d'Amérique latine restent en proie à la tentation de venir buter contre le double péril du « modernisme hyperoccidentalisé et de l'ultranationalisme » (*Ibid.*, p. 48). C'est pourquoi il est intéressant de constater que, en favorisant la « friction des points de vue » sur la validité des concepts et des catégories susceptibles de décrire une réalité politique et morale, ces approches pragmatistes ouvrent la voie à un pluralisme épistémique qui permette d'éviter ce double écueil (Frega, 2013) ⁶. Elles permettent notamment d'intégrer de manière créative des manières de voir différentes et des traditions de pensée éloignées, en résistant contre tout présupposé de supériorité épistémique et en pouvant s'émanciper de l'hégémonie dont jouissent encore certaines cultures intellectuelles européennes. Ensuite, ce niveau de réflexivité nous semble également important parce que l'espace politique et moral européen connaît aujourd'hui des failles qui appellent à une puissante remise en cause de son propre point de vue. Or, la gravité inédite que connaît la situation européenne, notamment au sud du continent, n'est pas complètement sans trait de consonance avec certains contextes que l'Amérique latine a connus récemment. Il y a certainement, dans l'expérience des crises sévères qui ont parcouru différentes régions sud-américaines ces dernières décennies, un savoir et des aptitudes qui se sont forgés, sur lesquels portent en partie le contenu de ce Dossier, et dont l'Europe a besoin pour éclairer les écueils qui aujourd'hui, de crises budgétaires en crise des réfugiés, la déstabilisent profondément.



Este sitio web usa cookies y te permite controlar las que deseas activar

OK, aceptar todas

Denegar todas las cookies

Personalizar

Política de privacidad

« décrire les sciences humaines », *Tracés. Revue de Sciences* gne le 21 octobre 2014, consulté le 22 octobre 2014. URL :

avec l'injustice épistémique du colonialisme », *Socio* [En 203.

GNEAU E., LEMIEUX C., LINHART D., MOREAU DE BELLAING C., RÉMY matique : mode d'emploi », *Politix*, n° 103, pp. 175-204.

agmatique en sociologie. Quelques principes de lecture », vol. 54, n° 2, pp. 281-317.

aine au prisme de la communauté. Effervescence, emphase Angeles », *Participations*, n° 4, pp. 49-77.

le travail. Qu'est-ce que le vrai boulot ?, Paris, Presses

BLEIL S. (2005), « Avoir un visage pour exister publiquement : l'action collective des Sans terre au Brésil », *Réseaux*, n° 129-130, pp. 123-153.

DOI : 10.3917/res.129.0123

BOLTANSKI L. (1990), *L'Amour et la justice comme compétences*, Paris, Éditions Métailié.

DOI : 10.3917/meta.bolta.1990.01

BOLTANSKI L. (1994), *La Souffrance à distance*, Paris, Éditions Métailié.

BOLTANSKI L. (2009), *De la Critique. Précis de sociologie de l'émancipation*, Paris, Éditions Gallimard.

BREVIGLIERI M. (1999), *L'Usage et l'habiter. Contribution à une sociologie de la proximité*, thèse de doctorat, EHESS.

BREVIGLIERI M. & J. STAVO-DEBAUGE (1999), « Le geste pragmatique de la sociologie française. Autour des travaux de Luc Boltanski et Laurent Thévenot », *Antropolítica. Revista Contemporânea de Antropologia e Ciência Política*, Niterói, vol. 7, pp. 7-22.

BREVIGLIERI M., LAFAYE C. & D. TROM (dir.) (2009), *Compétences critiques et sens de la justice*, Paris, Éditions Economica.

BREVIGLIERI M. (2009), « L'insupportable. L'excès de proximité, l'atteinte à l'autonomie et le sentiment de violation du privé », dans BREVIGLIERI M., LAFAYE, C. et D. TROM (dir.), *Compétences critiques et sens de la justice*, Paris, Éditions Economica.

BREVIGLIERI M. (2010a), « De la cohésion de vie du migrant : déplacement migratoire et orientation existentielle », *Revue européenne des migrations internationales*, vol. 26, n° 2, pp. 57-76.

DOI : 10.4000/remi.5137

BREVIGLIERI M. (2010b), « L'"épuisement capacitaire" du sans-abri comme urgence ? Approche phénoménologique du soin engagé dans l'aide sociale (gestes, rythmes et tonalités d'humeur) », dans FELIX C. & J. TARDIF (dir.), *Actes éducatifs et de soins, entre éthique et gouvernance*, [En ligne] : <http://revel.unice.fr/symposia/actedusoin/index.html?id=795>.

CANTELLI F. & J.-L. GENARD (2008), « Être capables et compétents : lecture anthropologique et pistes pragmatiques », *SociologieS*, [En ligne] : <http://sociologies.revues.org/document1943>

DOI : 10.4000/sociologies.1943

CANTELLI F., ROCA I ESCODA M., STAVO-DEBAUGE J. & L. PATTARONI (dir.) (2009), *Sensibilités pragmatiques. Enquêter sur l'action publique*, Bruxelles, Éditions P.I.E Peter Lang.

CARDON D., HEURTIN J.-P., MARTIN O., PHARABOD A.-S. et S. ROZIER (1999), « Les formats de la générosité : trois explorations du Téléthon », *Réseaux*, n° 95, pp. 15-105.

DOI : 10.3406/reso.1999.2156

CEFAÏ D. & E. GARDELLA (2011), *L'Urgence sociale en action. Ethnologie du Samu social de Paris*, Paris, Éditions La Découverte.

CEFAÏ D., BIDET A., STAVO-DEBAUGE J., FREGA R., HENNION A. & C. TERZI (2015) « Introduction du Dossier "Pragmatisme et sciences sociales : explorations, enquêtes, expérimentations" », *SociologieS* [En ligne], Dossiers *Pragmatisme et sciences sociales : explorations, enquêtes, expérimentations*, URL : <http://sociologies.revues.org/4915>

DOI : 10.4000/sociologies.4915

CENTEMERI L. (2013), « Enquêter la "mémoire discrète" du désastre de Seveso », dans REY S. & J. L. (dir.), *Les catastrophes*, Paris, Éditions Karthala, pp. 217-249.



Este sitio web usa cookies y te permite controlar las que deseas activar

OK, aceptar todas

Denegar todas las cookies

Personalizar

Política de privacidad

e sociologie des attachements pour penser la catastrophe », [En ligne] : www.raison-publique.fr/article768.html

comparatives Est-Ouest, vol. 47, n° 3.

« Mondes », *Critique*, n° 529-530, pp. 428-458.

les machines. La conscience collective dans les sociétés

« Réappropriations militantes de l'attachement chez les migrants », pp. 155-177.

« Dominés », *Critique*, n° 799, pp. 978-991.

« Les dilemmes et les défis de la vigilance. Des épreuves du trouble de la vigilance », dans ROUX J. (dir.), *Être vigilant : l'opérativité de la vigilance*, Saint-Étienne, Presses universitaires de Saint-Étienne, pp. 237-

« L'autonomie et l'homme galant. Intransigeances du respect et de la pudeur », dans JOUAN M. & S. LAUGIER (dir.), *Comment penser la dépendance*, Paris, Presses universitaires de France,

GONZALEZ P. (2014), *Que ton Règne vienne. Des évangéliques tentés par le pouvoir absolu*, Genève, Éditions Labor & Fidès.

HEURTIN J.-P. (2008), « La préférence pour la sociabilité. Réciprocité et enthousiasme dans les mobilisations du téléthon », *Revue du MAUSS*, n° 32, pp. 285-302.

LIVET P. (2002), *Émotions et rationalité morale*, Paris, Presses universitaires de France.

KAUFMANN L. (2012), « Agir en règle. Le pari grammatical de la sociologie pragmatique à l'épreuve de la critique », *Raison publique*, n° 16, pp. 227-263.

KAUFMANN L. & F. MALBOIS (2015), « S'"éprouver" en public : l'arc affectif de l'indignation dans la controverse "Iacub-DSK" », dans RABATEL A., MONTE M. & M. SOARES RODRIGUES (dir.), *Comment les Médias parlent des émotions : l'affaire Nafissatou Diallo contre Dominique Strauss-Kahn*, Limoges, Éditions Lambert-Lucas, pp. 99-117.

LIVET P. & L. THÉVENOT (2003), « Modes d'action collective et construction éthique. Les émotions dans l'évaluation », dans DUPUY J.-P. & P. LIVET (dir.), *Les Limites de la rationalité. Tome 1*, Paris, Éditions La Découverte, pp. 412-439.

LUHTAKALLIO E., ALAPURO R., LONKILA M. & T. YLÄ-ANTTILA (dir.) (à par.), *European Journal of Cultural and Political Sociology*.

MÁRQUEZ A., PEREYRA S., NARDACCHIONE G. & J.-C. GUERRERO (dir.) (2017 à par.), *Problemas publicos: perspectivas comparadas*, Mexico, Éditions de l'Institut Mora.

NACHI M. (2008), *Le Sens de la justice. Une exploration pragmatique en Tunisie et en France*, Paris, Éditions de l'EHESS.

PAPERMAN P. & R. OGIER (dir.) (1996), *La Couleur des pensées. Sentiments, émotions, intentions*, Paris, Raisons pratiques, Éditions de l'EHESS.

PAPERMAN P. & S. LAUGIER (dir.) (2011), *Le Souci des autres. Éthique et politique du Care*, Paris, Raisons pratiques, Éditions de l'EHESS.

PECQUEUX A. (2011), « Catalogue d'émotions patrimoniales. Le cas du château de Lunéville, de son incendie à sa reconstruction », dans TORNATORE J.-L. & N. BARBE (dir.), *Les Formats d'une cause patrimoniale. Émotions et actions autour du Château de Lunéville*, Les carnets du LAHIC n° 6/ Mission Ethnologie, pp. 121-159.

QUÉRÉ L. (2012), « Le travail des émotions dans l'expérience publique. Marées vertes en Bretagne », dans D. CÉFAÏ & C. TERZI (dir.), *L'Expérience publique*, Paris, Raisons pratiques, Éditions de l'EHESS, pp. 135-162.

QUÉRÉ L. & C. TERZI (2015), « Pour une sociologie pragmatiste de l'expérience publique », *SociologieS*, [En ligne], Dossiers, *Pragmatisme et sciences sociales : explorations, enquêtes, expérimentations*, URL : <http://sociologies.revues.org/4949>.

DOI : 10.4000/sociologies.4949

STAVO-DEBAUGE J. & D. TROM (2004), « Le pragmatisme et son public à l'épreuve du terrain. Penser avec Dewey contre Dewey », dans KARSENTI B. & L. QUÉRÉ (dir.), *La Croissance et l'enquête. Aux sources du pragmatisme*, Raisons Pratiques n° 15, Paris, Éditions de l'EHESS, pp. 195-226.

STAVO-DEBAUGE J. (2012), « Le concept de hantises : de Derrida à Ricoeur (et retour) », *Études Ricœuriennes/Ricœur Studies*, [En ligne] : <https://ricoeur.pitt.edu/ojs/index.php/ricoeur/article/viewFile/132/72>

STAVO-DEBAUGE J. & L. THÉVENOT (2015), « Sociologie pragmatique », dans LE DIGOL C., (dir.), *encyclopedia Universalis*.



Este sitio web usa cookies y te permite controlar las que deseas activar

✓ OK, aceptar todas

X Denegar todas las cookies

Personalizar

Política de privacidad

013), *Ambiances urbaines en partage. Pour une écologie* itions MétisPresses.

tion ! Mobilisation !, Paris, Presses de Sciences Po.

ologie des attentats, Paris, Presses universitaires de France.

10), « Voir et analyser le gouvernement de la foule en liesse. éments festifs à l'aide de matériaux sonores et visuels », [En ligne] :

o/Viot,Pattaroni,Berthoud

unt de textes consacrés à la sociologie « d'inspiration registres variés (exégèses, commentaires critiques, bilans odier (1991), Bénatouïl (1999), Breviglieri & Stavo-Debauge reviglieri, Lafaye & Trom (2009), Cantelli, Roca i Escoda, Boltanski (2009), Kaufmann (2012), Barthe *et al.* (2013), fai *et al.* (2015), Quéré & Terzi (2015), etc.

2 Ce dossier mériterait d'être complété par un ensemble de contributions émanant d'autres chercheurs latino-américains ayant suivi un parcours de formation similaire et qui œuvrent encore aujourd'hui dans un même espace de collaboration : Leandro Lopez, Alicia Marquez, Susana Bleil, Irene Ramos Gil, Juan Carlos Guerrero, Soraya Simoes, Leticia de Luna, Mariana Luzzi, Mariana Heredia, etc. Un ouvrage collectif regroupant la majorité de ces chercheurs paraîtra prochainement (Márquez *et al.*, à par. 2017).

3 On pourra aussi consulter la position d'Olivier Allard dans un hors-série de la revue *Tracés* consacré à la traduction dans les sciences humaines (Allard, 2014). Remarquons, du côté de la sociologie d'inspiration pragmatique, l'éclairage apporté par les travaux comparatifs de Nachi (2009) et les réflexions nourries depuis plusieurs années dans une collaboration avec des chercheurs russes, franco-russes et français (Daucé, 2016) et avec des auteurs d'Europe du Nord et de l'Est principalement (Luhtakallio, à paraître).

4 Parmi un ensemble de notions clés ayant suscité un vif échange pour asseoir une traduction, on peut mentionner les termes d'épreuve, d'engagement ou de trouble. Concernant la traduction en espagnol de ce dernier, par exemple, il fallait partir du constat que son amplitude sémantique et sa force analytique liée aux études pragmatiques n'avait pas d'équivalent. En français, pour mémoire, le terme renvoie à une notion permettant de monter graduellement d'une dimension affective très personnelle (« être intimement troublé ») à des enjeux d'ordre pathologiques, juridiques ou publics. En espagnol, pour éviter les malentendus et préserver le nuancier permis par la notion en français, il a fallu recourir à différents termes. Toutefois l'affiliation à une même racine a pu être conservée, en empruntant aux variations envisageables autour des dérivés du substantif latin *turba* ou de son correspondant verbal *turbare*. Selon qu'il s'agisse d'une simple *perturbación*, d'un *disturbio* conséquent, du constat à peine perceptible d'un sujet *turbado* ou, au contraire, d'une *turba* déchainée (à rapporter à la « tourbe » en français), les nuances sont alors aussi bien sémantiques que pragmatiques.

5 Un nombre important de travaux sociologiques d'inspiration pragmatiste se sont alors mis à considérer la place des affects et des émotions dans leurs analyses. Nous pourrions mentionner, sans chercher à être exhaustif, un ensemble d'études qui abordent les propriétés pragmatiques des émotions ou des affects et relèvent un large spectre de manifestations allant du sentiment d'amour (Boltanski, 1990), de la générosité (Cardon *et al.*, 1999), des liens d'attachements aux proches, à la terre, aux choses familières (Lafaye & Thévenot, 1993 ; Breviglieri, 1999 ; Doidy, 2008 ; Centemeri, 2015), jusqu'aux ressorts moraux de la souffrance (Boltanski, 1994), aux ressentis du dégoût (Kaufmann & Malbois, 2015), de l'abject et de l'insupportable (Breviglieri, 2009), aux traces affectives des blessures traumatiques, des mémoires blessées (Centemeri, 2013 ; Truc, 2016), des hantises du passé (Stavo-Debauge, 2012), des relents nostalgiques (Breviglieri, 2010), en passant par les fluctuations émotionnelles qui traversent le monde urbain (García Sanchez, 2006 ; Aranguren & Tonnelat, 2014 ; Thibaud & Duarte, 2013), l'initiative galante et l'égard civil (Gayet-Viaud, 2009), les moments de mobilisations caritatives ou militantes (Heurtin, 2008 ; Bleil, 2005 ; Traïni, 2009 ; Quéré, 2014) ou encore de participation publique (Berger, 2012), l'énergie des foules (Viot *et al.*, 2010 ; Gonzalez, 2014), le rapport sensible aux techniques (Dodier, 1995 ; Bidet, 2011), au patrimoine (Stavo-Debauge & Trom, 2004 ; Pecqueux, 2011), enfin les nuances affectives de la relation d'aide et de soin (Breviglieri, 2010b ; Paperman & Laugier, 2011 ; Céfaï & Gardella, 2011).

6 Nous appréhendons plus haut cette dynamique comme relevant d'une heuristique du malentendu suscité par l'opération de traduction.



Este sitio web usa cookies y te permite controlar las que deseas activar

I Nardacchione, « L'expérience latino-américaine de la Élargissement d'un horizon d'analyse ? », *SociologieS* [En li 2017, consulté le 10 février 2022. URL : <https://doi.org/10.4000/sociologies.6174> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/sociologies.6174>

OK, aceptar todas

Denegar todas las cookies

Personalizar

[Política de privacidad](#)

hercheur associé au Centre de recherche Ambiances
ance) – marc.breviglieri@gmail.com

ards
iboui under the weight of scrutiny

L'affadissement des villes méditerranéennes et la désacralisation de la figure de l'hôte

[Texte intégral]

The fading of mediterranean towns and the desecration of host figure

Paru dans *SociologieS*, Dossiers**Peut-on faire l'histoire d'un attachement ?** [Texte intégral]

L'invention d'une vie dans les Aurès (Algérie)

Can one write the history of attachment? The invention of a life in the Aurès (Algeria)

Paru dans *SociologieS*, Théories et recherches**Paola Diaz**

IMM, Centre d'étude des mouvements sociaux, EHESS, Paris (France) - paola.diaz[at]ehess.fr

*Articles du même auteur***Les chemins de la publicisation de la torture au Chili** [Texte intégral]

The Paths for Publicising Torture in Chile

Paru dans *SociologieS*, Dossiers**Gabriel Nardacchione**

Universidad de Buenos Aires, Facultad de Ciencias sociales, Instituto de Investigaciones Gino Germani (Argentine) - gabriel.nardacchione@gmail.com

*Articles du même auteur***Du débat sur les principes à la construction d'un dispositif : la politique éducative en Argentine (1993-1999)** [Texte intégral]

A debate on the principles needed to build a device: education policy in Argentina (1993-1999)

Paru dans *SociologieS*, Dossiers**Droits d'auteur**

Les contenus de la revue *SociologieS* sont mis à disposition selon les termes de la Licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 3.0 France.



Este sitio web usa cookies y te permite controlar las que deseas activar

OK, aceptar todas

Denegar todas las cookies

Personalizar

[Política de privacidad](#)